

Verificadores ortográficos de língua italiana no LibreOffice Writer

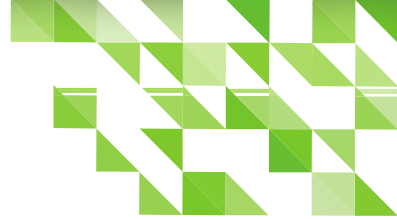
Por Rômulo Souza

Uma das principais ferramentas dos estudantes e profissionais da área de Letras é o corretor ortográfico disponível nos editores de texto com os quais desenvolvem suas atividades. Se bem utilizado, esse recurso pode facilitar o seu dia a dia, melhorar sensivelmente a qualidade de seus trabalhos e, por que não, figurar como uma ferramenta didática que pode auxiliar nas atividades de autoaprendizagem e de ensino de idiomas.

Os profissionais que trabalham com línguas estrangeiras, seja com tradução, seja com elaboração de aulas ou outro tipo de

atividade que exige preparação de textos, vivem o constante desafio de trabalhar com mais de uma língua. Muitas vezes isso ocorre em um mesmo texto.

A situação pode se tornar mais delicada quando se trata de línguas estrangeiras diferentes do Inglês. É quase certo que, no caso dessas línguas, ao contrário do inglês, o usuário deverá adicionar manualmente os respectivos dicionários. O editor de textos LibreOffice Writer oferece todos os recursos para que o usuário comum, leigo em programação, encontre, instale e utilize



dicionários de diversas línguas, de um modo muito simples e funcional.

Neste artigo, vamos ensinar como instalar o dicionário “**Italian and Latin Spelling Dictionaries**”, uma extensão com a qual é possível verificar a ortografia de seus textos em língua italiana. Tenho utilizado esse dicionário há alguns meses e ele tem se saído muito bem.

Vale ressaltar que o processo que descrevemos serve também para outros idiomas! Basta que você encontre, no repositório do LibreOffice, ou em outros repositórios de extensões para essa suíte, o dicionário da língua estrangeira com a qual pretende trabalhar.

Não há um limite para instalar dicionários de várias línguas no LibreOffice. Os dicionários serão ativados por você, manualmente, ou de acordo com a configuração que estabelecer para o seu uso. Adiante, você vai aprender como fazer isso.

Apesar de tomarmos como referência, neste artigo, o LibreOffice Writer, uma vez instalado, o dicionário ficará disponível e funcional para

todos os aplicativos da suíte de escritórios LibreOffice. Isso quer dizer que você poderá utilizá-lo também para verificação ortográfica de suas apresentações de slides ou de suas planilhas em língua italiana.

Cabe observar, enfim, que o “Italian and Latin Spelling Dictionaries”, conforme podemos notar em seu nome, inclui também um dicionário de latim, que será adicionado automaticamente em seu LibreOffice, com o dicionário de italiano, ao ser instalado.

Encontrando o “Italian and Latin spelling dictionaries” no repositório do LibreOffice

A primeira coisa a se fazer é encontrar o dicionário (extensão) da língua estrangeira com a qual se pretende trabalhar. Neste artigo, vamos nos concentrar no “**Italian and Latin spelling dictionaries**”.

- Abra o editor de textos LibreOffice Writer
- Vá em **Ferramentas > Idioma > Mais dicionários online...**

COMO FAZER | *tutorial*

Será aberta uma nova janela em seu navegador web (certifique-se de que há conexão). Trata-se da área de extensões da página do LibreOffice. Alternativamente, você pode acessar essa página pelo endereço: <http://extensions.libreoffice.org>

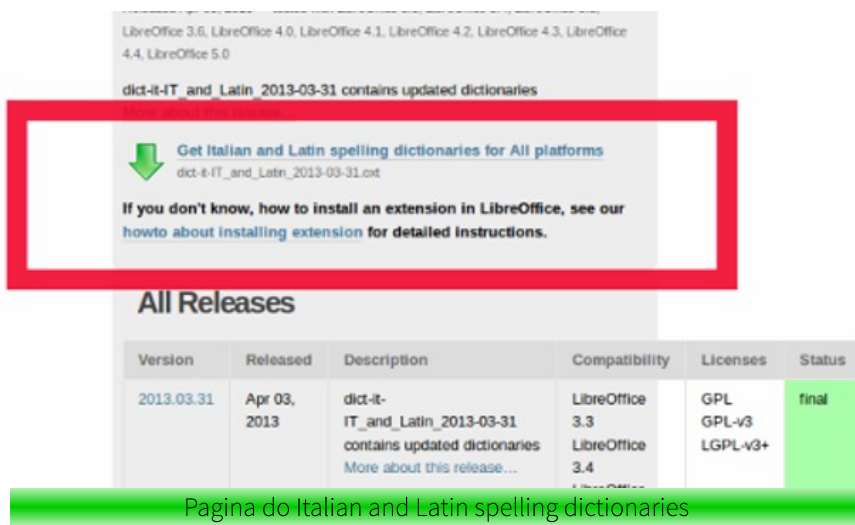
Uma vez na área de extensões, na página do LibreOffice, procure por “Italian and Latin spelling dictionaries”. Se você digitar apenas “italiano” como termo de busca, também conseguirá encontrá-lo. Antes de acionar a busca, escolha a opção “Dictionaries of different languages for all program modules”, na lista correspondente. Veja a figura abaixo.

The screenshot shows the LibreOffice Extensions website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Home', 'Extensions' (highlighted in green), and 'Templates'. Below the navigation bar, a breadcrumb trail reads 'You are here: Home / Extensions'. The main content area is titled 'Extension Releases' and features a search filter dropdown set to 'Dictionaries of different languages for all program modules'. The search criteria are set to 'Any version' and 'Sort On Highest Rated'. The search term 'italiano' is entered in the search box, and a 'Search' button is visible. Below the search results, it indicates '1 projects matching your criteria.' The first result is 'Italian and Latin spelling dictionaries', dated Nov 07, 2011, with a description: 'Nov 07, 2011 in Dictionaries of different languages for all program modules'. It shows '2 likes, 0 dislikes' and a 'Like' button. The release information states: 'Latest release compatible with: LibreOffice 3.3 , LibreOffice 3.4 , LibreOffice 3.5 , LibreOffice 3.6 , LibreOffice 4.3 , LibreOffice 4.2 , LibreOffice 4.1 , LibreOffice 4.0 , LibreOffice 5.0 , LibreOffice 4.4'. On the right side, there is a green sidebar with a 'Submit' button and a 'Browse E Category' section listing 'Extensions for Gallery Content modules', 'Language Tool modules', and 'Dictionaries of for all program Writer-Extensio'.

Área de extensões da página do LibreOffice


Baixando o dicionário (extensão) Italian and Latin spelling dictionaries

Se você fizer corretamente a busca, o “Italian and Latin spelling dictionaries” deverá aparecer na lista de dicionários. Acesse-o. Uma vez aberta a página da extensão, faça o download da versão indicada para todas as plataformas. Isso pode ser feito clicando no link: [Get Italian and Latin spelling dictionaries for All platforms](#), na própria página



LibreOffice 3.6, LibreOffice 4.0, LibreOffice 4.1, LibreOffice 4.2, LibreOffice 4.3, LibreOffice 4.4, LibreOffice 5.0

dict-it-IT_and_Latin_2013-03-31 contains updated dictionaries

 [Get Italian and Latin spelling dictionaries for All platforms](#)
dict-it-IT_and_Latin_2013-03-31.oxt

If you don't know, how to install an extension in LibreOffice, see our [howto about installing extension for detailed instructions](#).

All Releases

Version	Released	Description	Compatibility	Licenses	Status
2013.03.31	Apr 03, 2013	dict-it-IT_and_Latin_2013-03-31 contains updated dictionaries More about this release...	LibreOffice 3.3 LibreOffice 3.4	GPL GPL-v3 LGPL-v3+	final

Página do Italian and Latin spelling dictionaries

Ao fazer o download, será descarregado para o seu computador o arquivo:

`dict-it-it_and_latin_2013-03-31.oxt`

Certifique-se de que sabe onde encontrá-lo após o download. Essa é a extensão que você vai adicionar no seu LibreOffice Writer.

Adicionando o Italian and Latin spelling dictionaries no LibreOffice Writer

Para adicionar faça o seguinte:

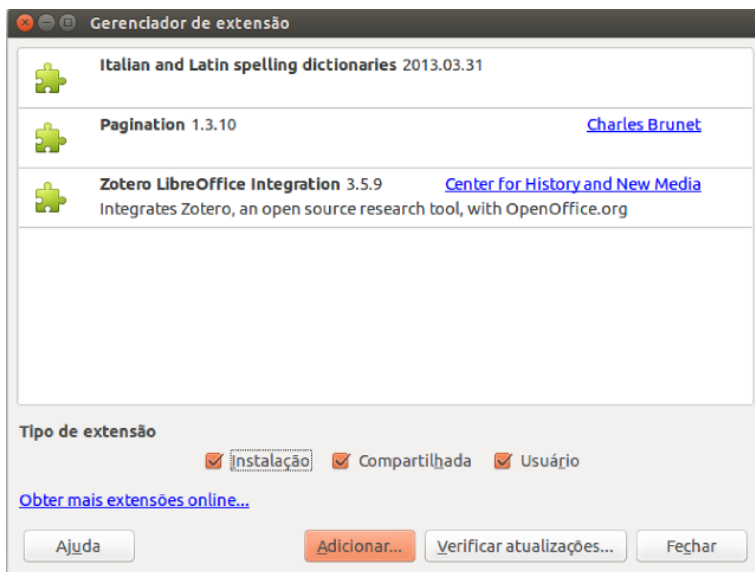
- Vá em Ferramentas > Gerenciador de extensões...

COMO FAZER | *tutorial*

Será aberta a *caixa de diálogo* Gerenciador de extensões...

- Clique no *botão* Adicionar...
- Selecione o arquivo `dict-it-it_and_latin_2013-03-31.oxt` e clique em Abrir.

Outra caixa de diálogo será aberta, solicitando a confirmação. Confirme.



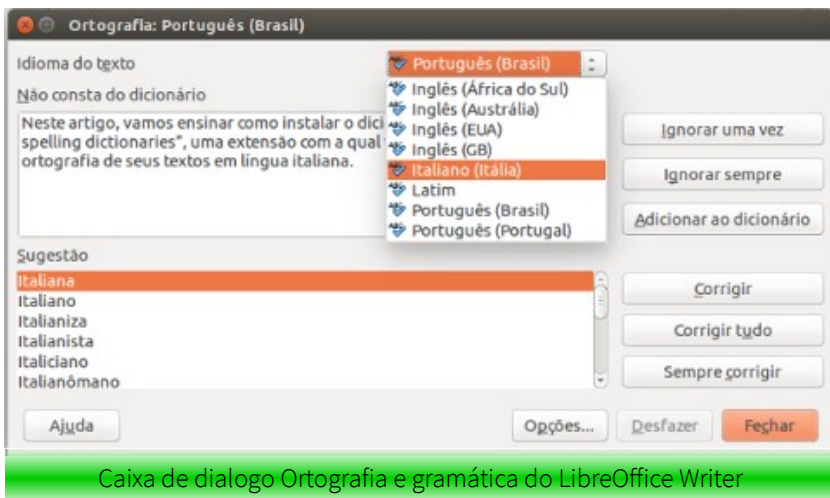
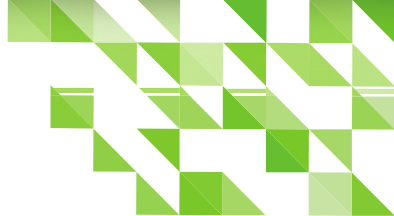
Caixa de diálogo Gerenciador de extensão

Confira o sucesso da instalação.

- Acesse Ferramentas > Ortografia e gramática...
- Expanda o *item* Idioma do texto.

Na lista, deverá aparecer o item **Italiano (Itália)**. Aparecerá também o idioma Latim.

COMO FAZER | *tutorial*



Caixa de dialogo Ortografia e gramática do LibreOffice Writer

Utilizando o dicionário de italiano para correções ortográficas no LibreOffice Writer

O LibreOffice Writer oferece pelo menos duas maneiras de acionar o corretor ortográfico. Você pode trabalhar diretamente com o *item* **Ortografia e gramática...** ou com o *item* **Idioma**, ambos encontrados no menu Ferramentas.

Em **Ferramentas > Ortografia e gramática...** é possível fazer a correção do seu texto manualmente, selecionando palavra por palavra considerada incorreta

pelo LibreOffice Writer, e permitindo que você altere, ignore ou inclua essa palavra no dicionário.

Para fazer a correção em língua italiana:

- Em **Ferramentas > Ortografia e gramática...** em **Idioma do texto** selecione o *item* **Italiano (Itália)**.

Inicie a correção após selecionar o item.

O item **Idioma** permite que você selecione qual língua o LibreOffice Writer deverá considerar para o seu documento.

Note que você pode escolher:

COMO FAZER | *tutorial*



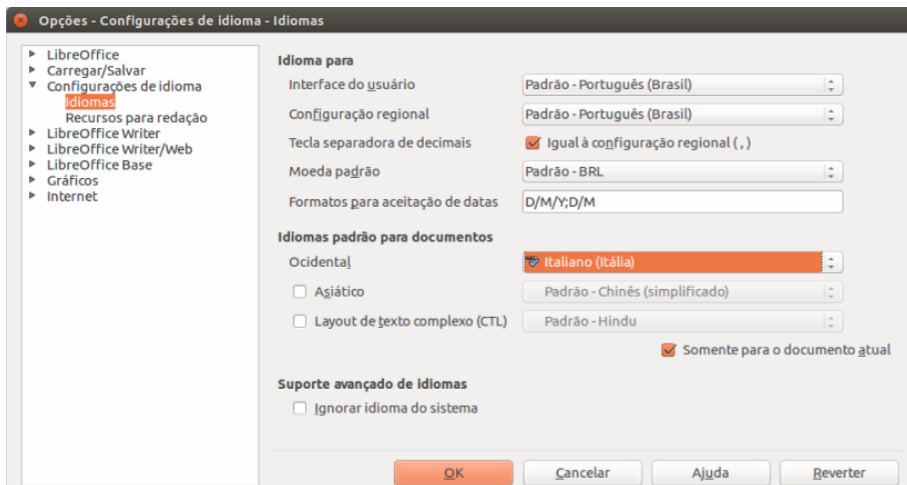
- uma língua para todo o texto em Ferramentas > Idioma > para todo o texto,
- para uma seleção em Ferramentas > Idioma > para a seleção ou
- para um parágrafo em Ferramentas > Idioma > para o parágrafo. Nesse caso o recurso é muito útil quando você precisa usar idiomas diferentes em um mesmo documento.

Lembre-se de fazer a seleção dos parágrafos

antes de acionar as *opções para a seleção* ou para o parágrafo, ou seja, antes de escolher uma língua de referência para uma seleção ou parágrafo específicos.

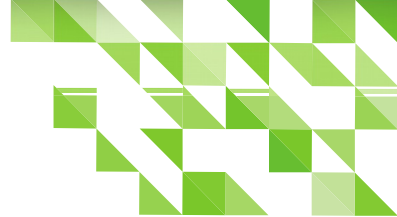
Para selecionar o idioma do seu texto:

- Vá em Ferramentas > Opções
- Na *caixa de dialogo* Opções clique em Configurações de idiomas > Idiomas
- No *item* Idiomas padrão para o documento escolha Italiano (Itália)
- Clique em OK.



Caixa de dialogo Opções – Configurações de Idioma - Idiomas

COMO FAZER | *tutorial*



Siga o mesmo procedimento, caso queira selecionar o idioma para **seleção** ou **parágrafo** específicos. Lembre-se de selecionar um ou mais parágrafos antes de selecionar o idioma.

Note, enfim, a presença da **opção Somente para o documento atual**. Ao deixá-la marcada, você indicará para o LibreOffice que essa alteração vale apenas para o documento atual. Caso você queira definir o novo idioma como padrão para todos os novos documentos, deverá desmarcá-la.



Rômulo Souza - Doutor em Letras - Língua, Literatura e Cultura Italianas. Mestre em Linguística Aplicada. Especialista em Planejamento, Implementação e Gestão da EaD. Graduado em Letras - licenciatura plena em Português e Italiano. Pesquisador junto à Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas/USP; coordenador de grupo de pesquisa/UFC; membro de projeto de pesquisa nas universidades: UERJ, USP e UFC. Entusiasta e usuário de software livre. Desenvolve pesquisa sobre uso de Recursos Educacionais Abertos e Material Didático Virtual Livre em contexto de ensino e aprendizagem de línguas desde 2008. Experiência em língua, literatura e cultura italianas; língua portuguesa (como língua materna e língua estrangeira); formação de professores de idiomas; letramentos digitais; CALL (Computer Assisted Language Learning); design instrucional virtual; EaD e produção de material didático de idiomas.